

## He parenga whakawhāiti i te ahi taikaha inati

Nā te mea kāore te tangata e tino mārama ana ki ngā ahi taikaha inati, kei te pīrangī ngā kaipūtaiao ahi kia ako tonu me te mahi tahi ki ngā kaitiaki, ngā whānau me ngā hapori. Kei te mahi tahi rātou me ngā whānau/hapū, ngā kaitinei ahi taiwhenua me ngā hoa mahi tahi ā-ao, ā-motu hoki ki te whakahaere i ngā pāhunu rangahau whakamātau kia mōhio ake ki te whanonga o ngā ahi inati, ā, me pēhea te whakahaere me te aukati.

Ko ngā whāinga matua o tēnei kaupapa kia:

- Ako tahi ngā kairangahau me ngā mema hapori mō te ahi inati. Nā reira, ka whakahaeretia tētahi pāhunu rangahau ki Te Tai Tokerau kia ako tonu mō te horahanga ahi ki ngā momo kora i Te Tai Tokerau me te whakaatu i ngā mahinga o ngā paerongo whakahaumarū whakawhāiti. Ka tonoa ngā mema hapori kia haere mai ki tēnei pāhunu me te ako i te taha o ngā kairangahau ahi.
- Ka kohia ngā pūrākau, ngā kōrero me ngā

maumaharatanga mō te ahi ki te ahurea Māori me te whakaritea ki te horopaki me ngā tirohanga horahanga ahi.

- Ko nga mea e tino nui ana ki ō tātou whānau, hapū, hapori ka tautuhia, ka whakawhanakehia he mahere whakamarumarū mō te tiaki i ēnei mai i ngā wharanga i ngā ahi taikaha inati.
- Ka whakahaeretia te mahere parenga whakawhāiti ki ngā takiwā matua mā te whakamahi i ngā ine whakamauru rerekē.



## Māui rāua ko Mahuika

I tētahi ahiahi pō i muri i tana kai, ka takoto a Māui i te taha o te ahi, ka mātiro atu ki tōna mura. Ka mātaki a ia i te ahi e pūrēhua ana, ka tau te whakaaro ki roto i a ia.

"Ahu mai ai tēnei mea te ahi i hea?"

Nā i runga i te whakaaro o Māui, nā tōna pākiki hoki, ka tau ki a ia māna tonu e rapu i tēnei whai whakaarotanga.

I waenganui pō, i te wā e moe ana ngā iwi, ka haere a Māui ki ia pā, ki te whakaweto i ngā ahi katoa, kāore he ahi o te ao. Ka hoki atu a ia ki tana kāinga ki te tatarī.

I taua ata tonu ka puta ake te umere o tana pā.

Māui rāua ko Mahuika

"Mē pēhea e taea te tunu kai, kāore he ahi!" te tioro o tētahi wahine.

"Mē pēhea tātau e mahana ai i ngā pō?" Te kī a tētahi.

"Kāore tātau e ora ki te kore te ahi!" Te tangī a te iwi.

I te tino pukuriri te iwi. Ka pātaihia e rātau a Taranga, ko tō rātau rangatira, kia riro māna e whakatika i te raruraru nei.

"Mē haere tētahi o tātau ki te tiro i te atua kuia nei, i a Mahuika, ka pātai atu ki a ia mō te ahi," te kī a Taranga.

Kāore te iwi rā e pīrangī haere ki te tūtaki ki a Mahuika, kua rongohoki rātau mō te maunga hū, te wāhi noho o te kuia nei. Ka tonu atu a Māui kia haere ko ia ki te rapu i a Mahuika, ā, e harakoa ana i tutuki pai tāna mahi.

"Kia tūpato koe," te kī a Taranga. "Ahakoa he uri koe nā Mahuika kāore tonu tērā e aha ki te mahi hanariki atu koe ki a ia."

"Māku e rapu te kuia nei a Mahuika, ka whakahoki mai i te ahi ki te ao," te kōrero a Māui ki tana māmā.

Ka toi atu a Māui ki ngā tōpito o te ao, ā, e whai ana i ngā tohutohu a tana māmā, ka kitea e ia te maunga nui rā, e muramura ana i te kaha o te wera. I te take o te maunga ka kite a Māui i tētahi tomokanga ki tētahi ana. I mua i tāna kuhunga atu, ka karakia a Māui ki a ia, hei ārai atu i ngā kino o roto i te ana rā.



Heoi anō, ka tūmeke tonu a Māui ki te mea i kite a ia i roto i te maunga tapu o Mahuika.

Ka ara ake te tipuna kuia rā, e hirahira ana tōna tinana katoa i te ahi. Ko ōna makawe he pū ahi, e torotoro mai ana ōna ringa, ā, he puare kē te wāhi i reira ōna kanohi. Ka hongihongi a ia.

"Ko wai tēnei e tomo nei ki taku kāinga?"

Kātahi rā a Māui ka pakari ake ki te kōrero. "Ko au tēnei, ko Māui, te tama a Taranga."

"Ai!" te kī a Mahuika, "ko Māui-tikitiki-a-Taranga?"

"Āna, te pōtiki, ko Māui-tikitiki-a-Taranga ahau."

"Tika tāu, Māui-tikitiki-a-Taranga, nau mai, haere mai, ki te pūtaketanga o te ahi, nau mai taku mokopuna."

Ka tū a Mahuika ki te taha tonu o Māui, ka hongihongi anō a ia. Torotika tonu te tū a Māui, ahakoa he wera ngā ahi a Mahuika.

"A ... he aha te take o tēnei haerenga mai, Māui-tikitiki-a-Taranga?" te pātai a Mahuika.

Ka kī a Māui, "Kua weto katoa ngā ahi o te ao, i haere mai au ki te pātai i a koe mō tēnei mea te ahi."

Ka āta rongohoki atu a Mahuika ki a Māui, katahi ka kata atu ki a ia. Ka kumea mai e ia tētahi o ōna matikara, ka hoatungia atu ki a ia.

Hoki ake ki runga

"Kawea atu tēnei ahi hei taonga mā tō iwi."

"Whakahōnoretia te ahi nei, ānō nei ko au."

Mutu kau ana, ka wehe mai a Māui i te whare, me tana kawehoki i te matikara ahi a Mahuika.

I a ia e hīkoi ana ka whakaaro ake a ia, "Ki te pau ngā ahi a Mahuika, ka tīkina atu te ahi mai i hea?"

E kore hoki tōna pākiki e puritia, ka

whakatakangia atu e ia te matikara rā ki roto i tētahi manga, ka hoki atu anō ki te ana o Mahuika.

"I hinga au, ka taka," te kī a Māui. "Tēna koa homaingia anō tētahi?"

I te pai katoa o Mahuika, kua roa kē a ia i roto i tana ana, kāore he tangata hei kōrero atu, ā, i te harakoa katoa a ia ki a Māui, i hoatu pai noa iho a ia i tana matikara ki a Māui.

Engari ka tineia anō e Māui tēnei matikara, ka hoki atu ki a Mahuika, me tētahi atu kōrero.

"I paratīngia au e tētahi ika, i au e whakawhiti ana i te awa," te kōrero a Māui.

Ka hoatungia atu anō e Mahuika tētahi o ana matikara, me tana kore e aro i te mahi hanariki a Māui.

Pau noa te rā, kua tata pau ngā matikara a Mahuika, mai i ana ringa ki ana wae, kua tae tata atu ki te mutunga o ana matikara. Ka mahia e Māui tana mahi, ka hoki atu anō ki taua kuia rā,

pukuriri ana te kuia rā ki a Māui. Kua tau te whakaaro ki a ia, i te mahi hanariki a Māui ki a ia. Ka whiua atu te matikara ki te whenua.

Ka karapotia a Māui e te ahi, ka whaia a ia e te ahi puta noa i te ana. Ka huri a Māui hei kāhu, ka rere atu ki te rangi. Nā te kaha o te ahi, ka tahuna a raro o ōna parihau, ka wherowhero mai ngā huruhuru.

Ka tirikohu atu a Māui ki te awa, i runga i te whakaaro ka tineia te ahi e te wai, he aha hoki, nā te kaha wera, ka tīmata te koropupū o te wai.

Ka kaha mōrearea a Māui, ka karanga atu a ia ki a Tāwhirimātea mō tana āwhina. "Tāwhirimātea atua o ngā hau e whā, āwhinatia mai!"

Kātahi ka pupū mai ngā kapua pōuri, ka taka mai te ua marangai, ki te tineia i ngā ahi rā. Kua kore kē mai te ahi o te maunga o Mahuika, kua pau kē tōna mauri.

Engari kāore tonu tērā i noho hai āraitanga i a ia. Ka tīkina atu e ia tana matikara whakamutunga, ka whiua ki a

Māui, i runga i tōna pukuriri ki a ia. Kāore te matikara rā i ū ki a Māui, i rere tika kē ki ngā rākau, ka ū ki ngā rākau Māhoe, te Tōtara, te Patatē, te Pukatea me te Kaikōmako. Ka ngākau nui atu ngā rākau nei ki te ahi a Mahuika, ki a rātau hoki he taonga.

Te hokinga atu o Māui ki te pā, kāore i whakahokia atu te ahi. Ko tāna kē i whakahoki ko ngā rākau maroke o te kaikōmako, ka whakaatungia atu e ia mē pēhea te mirimiri i ngā rākau, kia puta ake ai he ahi. Ka harakoa katoa tana iwi, kua taea hoki e rātau te tunu kai, te whakamahana hoki i a rātau anō i ngā pō i te taha o ngā ahi nei.

Ka ngata katoa te pākikitanga a Māui ki te kimi i te pūtaketanga o te ahi, ahakoa tata tonu koia kē te utu. I tēnei rā, ka noho tonu ngā huruhuru whero o te Kāhu, kei raro o ana parihau, hei whakamaumaharatanga mō te tata matehanga o Māui. Koia nei te pūrākau mō Māui rāua ko Mahuika.

Mā te whakaaetanga a Wiremu Grace i whakaputaina ngā kōrero nei.



# Me ako tahi tātou mō ngā ahi taikaha inati:

He hononga tawhito, he hononga taupiri hoki tō te Māori ki te ahi. Ko te pūrākau mō 'Māui me te takoha ahi' e whakaatu ana i te whakahirahira o te ahi ki a ngāi Māori me tana āhuatanga i mua (me ana āhuatanga i tēnei wā tonu) i ngā mahi o ia rā me te kōrero tuku iho. Ka whakamārama he pēhea te takoha o te ahi ki te tangata ki te āhua o ngā tipu taonga pūkākā me te āhua o te rironga i te kāhu o ngā rau hunuhunu whero i raro i ana parirau. Ka whakaatu te pūrākau i te manawa reka o te iwi Māori, ā, ka whakaatu i te āheitanga o ngāi Māori ki te auaha me te hīraurau raruraru. Koinei te āhuatanga auaha me te tirohanga auaha me whakamahi ina pāngia ki nga wero ā-taiao e hua mai ana i nga panoni ki tō tātou āhurangi me ngā pēhanga ki tō tātou taiao.

He hūnuku ā-ao ki ngā ahi taikaha nui ake, ngoto ake, me te tere ake o te horahora. He tino mōrearea, ā, kāore e ngāwari te tāmī ki ngā rautaki whakahaere ahi o naiānei. Ko ngā ahi e ngoto ana, e hāra kiraki ana, ā, e hora tere ana e kīia ana he ahi inati. Kei te piki te nui o ngā ahi inati nā te panoni āhurarangi me te whakarerekētanga a te tangata i te taiao. He tika hoki tēnei tikanga ki Aotearoa, ā, ka matapaetia he tūraru nui ake o ngā ahi tino ngoto ki Te Tai Tokerau ā ngā wā e heke mai nei.

Ina nui rawa me te hāra kiraki rawa te ahi taikaha kia tāmīa, ka whakamōti i te otaota me ngā takiwā tuku iho tae atu ki ngā taonga o te whānau me te hapori. I nga wāhi i pāhunu ai nga ahi inati, ka pau te nui pea o ngā tau hei whakaora, ā, ka ngaro rawa te kāinga o ngā momo taonga. Ahakoa kāore e taea te aukati i ngā ahi taikaha i ngā wā katoa, ka taea pea e tātou te aukati i ngā ahi taikaha kia inati ai. Ko ētahi o ngā huarahi ko:



- Te whakatō i ngā aukati ahi matomato ki te otaota kāore e tino tahu.
- Ko te haukoti i ngā horahanga ahi mā te hanga aukati ahi.
- Te whakamahi i ngā momo otaota iti te tahu hei tauārai.
- Te whakatū i ngā paerongo mō te whakatūpatō moata, mō te whakaharuru i te whakatāmī ahi aunoa.

Ko ngāi Māori, me tō rātou ake mōhiotanga, mātauranga, māramatanga me te hītori o te ahi me ō rātou pūkenga whakatauraru auaha ka āwhina i ngā kaipūtaiao ki te whakawhanake i te māramatanga pai ake ki te ahi inati me te auaha rautaki ki te whakahaumarū i ngā taonga i ngā ahi inati. Ko te whāinga kia whakahaumarū i ngā mea e uaratia e tō tātou whānau, hapū me te hapori.

## Contact information

### Melanie Mark-Shadbolt

CEO, Te Tira Whakamātaki Ltd  
Email [mel@ttw.co.nz](mailto:mel@ttw.co.nz)  
Telephone +64 274 869 874

### Dr Tara Strand

Rural Fire Research Leader, Scion  
Email [tara.strand@scionresearch.com](mailto:tara.strand@scionresearch.com)  
Telephone +64 3 363 0934

Funding for Scion Rural Fire Research is provided by the Ministry of Business, Innovation and Employment (MBIE) along with direct funding and significant in-kind support from NZ Rural Fire Sector organisations (Fire and Emergency New Zealand, Forest Growers Levy Trust Inc, Department of Conservation, members of Local Government NZ, NZ Defence Force and Federated Farmers of NZ Inc).

**Disclaimer:** In producing this publication reasonable care has been taken to ensure that all statements represent the best information available. However, the contents are not intended to be a substitute for specific specialist advice on any matter and should not be relied on for that purpose.

Scion and its employees shall not be liable on any grounds for any loss, damage or liability incurred as a direct or result of any reliance by any person upon information contained or opinions expressed in this work.



10 Kyle Street  
PO Box 29237, Riccarton  
Christchurch 8440,  
New Zealand

Telephone +64 3 364 2949  
Facsimile +64 3 364 2812  
Email [enquiries@scionresearch.com](mailto:enquiries@scionresearch.com)  
[www.ruralfireresearch.co.nz](http://www.ruralfireresearch.co.nz)